

Foot control unit

取扱説明書

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

Käyttöohjeet

Инструкция по эксплуатации

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

FS-85B50

Sony Corporation ©2000 Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

日本語

お買い上げいただき、ありがとうございます。

お使いになる前に、この取扱説明書をお読みください。お読みになったあと、後日お役に立つこともありますので、必ず保存してください。本機はソニーポータブルミニディスクレコーダー用のフットコントロールユニットです。

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

This foot control unit is designed to be used with Sony Portable MiniDisc Recorder.

Français

Avant de mettre en service cet appareil, lisez attentivement ce manuel et rangez-le pour toute référence ultérieure.

Cette commande à pédale est conçue pour être utilisée exclusivement avec un enregistreur de minidisques portatif Sony.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Dieser Fußschalter wurde speziell für den tragbaren MiniDisc-Recorder von Sony konzipiert.

Español

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para realizar consultas.

Esta unidad de control a pedal está diseñada para la grabadora de minidiscos portátil de Sony.

Nederlands

Alvorens dit toestel in gebruik te nemen, moet u deze handleiding aandachtig lezen en bewaren zodat u ze achteraf nog kunt raadplegen.

Dit bedieningspedaal is ontworpen voor gebruik in combinatie met een Sony Portable MiniDisc Recorder.

Svenska

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten, och spara sedan bruksanvisningen för framtida referensbruk.

Denna fotkontroll är endast avsedd att användas tillsammans med Sonys bärbara MiniDisk-spelare.

Italiano

Prima di usare l'apparecchio leggere attentamente queste manuale di istruzioni e conservarlo per riferimenti futuri.

Questa unità di controllo a pedale è stata realizzata per l'uso solo con registratori di minidisc portatili Sony.

Português

Antes de operar a unidade, leia atentamente este manual e guarde-o para consulta futura.

Esta unidade de controlo a pedal é projectada para uso com Gravador de MiniDiscs Portátil da Sony.

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

<p>ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川 6-7-35</p> <p>お問い合わせはお客棧ご相談センターへ ●ナビダイヤル……………0570-00-3311 (全国どこからでも市内通話料金でご利用いただけます) ●携帯電話・PHSでのご利用は…03-5448-3311 ●Fax……………0466-31-2595 受付時間:月~金 9:00~20:00、土・日・祝日 9:00~17:00</p>	
--	--

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

©2000 Sony Electronics Inc. Printed in Japan

<p>Hoofdtelefoon/oortelefoons met of zonder afstandsbediening (bij de minidisc-recorder meegeleverd of los gekocht)</p> <p>Hörlurar med eller utan fjärrkontroll (medföljer MD-spelaren eller köps separat)</p> <p>Cuffie/auricolari con o senza telecomando (in dotazione al registratore o acquistate separatamente)</p> <p>Headphones/auscultador com ou sem telecomando (fornecido com o gravador ou vendido opcionalmente)</p> <p>Kaukosäätimellä varustetut tai ilman niitä olevat kuulokkeet/korvakuulokkeet (jotka kuuluvat nauhurin varusteisiin tai jotka on hankittu erikseen)</p> <p>Головные телефоны/наушники с пультом дистанционного управления или без него (прилагаются к магнитофону или приобретаются отдельно)</p>	<p>naar de ⚡ hoofdtelefoon-aansluiting</p> <p>Tiili ⚡-uttaget alla presa ⚡</p> <p>À tomada ⚡</p> <p>Liittimeen ⚡</p> <p>К гнезду ⚡</p>	<p>Aansluitsnoer (bijgeleverd)</p> <p>Anslutningskabel (medföljer)</p> <p>Cavo di collegamento (in dotazione)</p> <p>Cabo de ligação (fornecido)</p> <p>Liitäntäjohto (vakiovaruste)</p> <p>Соединительный кабель (прилагается)</p>		<p>Afspelen/⏮ (begin van het muziekstuk zoeken/ verder terug zoeken)</p> <p>Spelstart/⏮ (hopp till början av spåret/sökning bakåt)</p> <p>Riproduzione/⏮ (localizzazione dell'inizio dei brani/ricerca all'indietro)</p> <p>Reprodução/⏮ (busca do início da pista/busca regressiva)</p> <p>Toisto/⏮ (raidan alun etsintä/taaksepäin tapahtuva etsintä)</p> <p>Воспроизведение/⏮ (поиск начала дорожки/поиск назад)</p>	<p>naar de ⚡ hoofdtelefoon-aansluiting</p> <p>Tiili ⚡-uttaget alla presa ⚡</p> <p>À tomada ⚡</p> <p>Liittimeen ⚡</p> <p>К гнезду ⚡</p>	<p>Draagbare minidisc-recorder</p> <p>Bärbar minidisk-spelare</p> <p>Registratore di minidisc portatile</p> <p>Gravador de MiniDiscs portátil</p> <p>Kannettava minilevysoitin</p> <p>Портативный магнитофон мини-дисков</p>
<p>Afspelen/⏮ (begin van het muziekstuk zoeken/ verder terug zoeken)</p> <p>Spelstart/⏮ (hopp till början av spåret/sökning bakåt)</p> <p>Riproduzione/⏮ (localizzazione dell'inizio dei brani/ricerca all'indietro)</p> <p>Reprodução/⏮ (busca do início da pista/busca regressiva)</p> <p>Toisto/⏮ (raidan alun etsintä/taaksepäin tapahtuva etsintä)</p> <p>Воспроизведение/⏮ (поиск начала дорожки/поиск назад)</p>	<p>naar de REMOTE aansluiting</p> <p>Tiili REMOTE-uttaget alla presa REMOTE</p> <p>À tomada REMOTE</p> <p>REMOTE-liittimeen</p> <p>К гнезду REMOTE</p>	<p>Klemfilter*</p> <p>Filter med klämma*</p> <p>Anello filtro*</p> <p>O filtro de sujeição*</p> <p>Kiinnityssuodatin*</p> <p>Фиксирующий фильтр*</p>	<p>Stop</p> <p>Stopp</p> <p>Arresto</p> <p>Paragem</p> <p>Pysäytys</p> <p>Остановка</p>	<p>* Het klemfilter is bijgeleverd, behalve in Japan.</p> <p>* Filtret med klämma medföljer, utom i Japan.</p> <p>* L'anello filtro è in dotazione, tranne in Giappone.</p> <p>* O filtro de sujeição é fornecido, excepto no Japão.</p> <p>* Kiinnityssuodatin kuuluu varusteisiin muualla paitsi Japanissa.</p> <p>* Фиксирующий фильтр прилагается, кроме моделей, продаваемых в Японии.</p>	<p>Pauze</p> <p>Paus</p> <p>Pausa</p> <p>Pausa</p> <p>Tauko</p> <p>Пауза</p>	<p>FS-85B50</p>

Uso dell’unità di controllo a pedale

1 Inserire la spina del cavo dell’unità nella presa REMOTE del cavo di collegamento in dotazione.

2 Inserire la spina del cavo di collegamento in dotazione nella presa ⚡ del registratore.

3 Collegare le cuffie/auricolari con o senza telecomando (in dotazione al registratore o acquistate separatamente) alla presa ⚡ del cavo di collegamento in dotazione.

4 Sbloccare i comandi e fermare il registratore.

5 Premere il lato sinistro del pedale per iniziare la riproduzione del disco.

Operazioni durante la riproduzione	Posizione di intervento sul pedale
Pausa	Lato destro* <p>Premere di nuovo qui per riprendere la riproduzione.**</p>
Trovare l’inizio del brano attuale	Lato sinistro momentaneamente e rilasciare immediatamente. <p>Per trovare l’inizio dei brani precedenti, premere qui ripetutamente.</p>
Ricerca indietro	Tenere premuto il lato sinistro.
Arresto	In cima al centro

* Si può tenere premuto qui durante la pausa.

** Si può tenere premuto qui durante la riproduzione.

Note

- Premere il pedale con fermezza. Se lo si preme troppo leggermente o velocemente, il registratore può non rispondere correttamente.
- Quando si collega l’unità di controllo a pedale ad un registratore dotato di diffusore incorporato (MZ-B50, ecc.), il suono non viene emesso dal diffusore incorporato. Per questo motivo, si devono usare le cuffie /auricolari per ascoltare la riproduzione del registratore.
- Se si collegano le cuffie /auricolari con telecomando (in dotazione al registratore) al cavo di collegamento in dotazione, il funzionamento del telecomando è disabilitato.

Uso dell’unità di controllo a pedale dopo il cambiamento della velocità di riproduzione

Anche se il registratore dspone di una funzione di velocità di riproduzione variabile (MZ-B50, ecc.), si può usare comunque l’unità di controllo a pedale dopo aver cambiato la velocità di riproduzione. In questo caso disporre il registratore sulla velocità desiderata e quindi usare l’unità di controllo a pedale come indicato nella tabella.

主な仕様

本体寸法（コード含まず）

最大外形寸法　約192×51×121 mm（幅／高さ／奥行き、最大突起部含む）

質量

約450 g

付属品

接続ケーブル

本機の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

Specifications

Dimensions (not incl. projecting parts)

Approx. 192 × 51 × 121 mm (w/h/d) (7 ¹/₈ × 2 ¹/₈ × 4 ⁷/₈ inches) with projections.

Mass

Approx. 450 g (16 oz)

Supplied Accessory

Connecting cord

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

Dimensions (sans câble)

approx. 192 × 51 × 121 mm (l/h/p) saillies comprises

Poids

approx. 450 g

Accessoire fourni

Câble de liaison

La conception et les spécifications de cet équipement sont sujettes à modification sans préavis.

Utilização da unidade de controlo a pedal

1 Introduza a ficha da unidade na tomada REMOTE do cabo de ligação fornecido.

2 Introduza a ficha do cabo de ligação fornecido na tomada ⚡ do gravador.

3 Ligue, na tomada ⚡ do cabo de ligação fornecido, o headphones/auscultador com ou sem telecomando (fornecido com o gravador ou vendido opcionalmente).

4 Destrave o controlo e pare o gravador.

5 Pise no lado esquerdo do pedal para iniciar a leitura do disco.

Operação durante a leitura	Posição de operação no pedal
Pausa	Lado direito* <p>Para reiniciar a leitura, pressione na mesma posição outra vez.**</p>
Busca do início da pista corrente	Pressione no lado esquerdo uma vez ligeiramente e solte em seguida. <p>Para encontrar o início de pistas anteriores, pressione na mesma posição repetidas vezes.</p>
Busca regressiva	Continue a pressionar no lado esquerdo.
Paragem	Centro superior

* É possível continuar a pressionar na mesma posição durante a pausa.

** É possível continuar a pressionar na mesma posição durante a reprodução.

Notas

- Pise no pedal firmemente. Se pisar com suavidade ou rapidez excessiva, o gravador poderá não operar corretamente.
- Quando se conecta a unidade de controlo a pedal a um gravador com altifalante incorporado (MZ-B50, etc.), o som não é emitido pelo altifalante incorporado. Por este motivo, é necessário usar o headphones/auscultador para ouvir a reprodução do gravador.
- Se conectar o headphones /auscultador com telecomando (fornecido com o gravador) as cabo de ligação fornecido, as operações do telecomando serão desactivadas.

Operação da unidade de controlo a pedal após a mudança da velocidade de reprodução

Mesmo que seu gravador tenha velocidade de reprodução variável (MZ-B50, etc.), é possível usar a unidade de controlo a pedal após a mudança da velocidade de reprodução. Neste caso, ajuste a velocidade pretendida no gravador e opere a unidade de controlo a pedal como indica a tabela.

Technische Daten

Abmessungen (ohne Kabel)

ca. 192 × 51 × 121 mm (B/H/T) einschl. hervorstehende Teile

Gewicht

ca. 450 g

Im Lieferumfang

Verbindungskabel

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Especificaciones

Dimensiones (sin incluir el cable)

Aprox. 192 × 51 × 121 mm (an/al/f) incluyendo las partes salientes.

Masa

aprox. 450 g

Accesorio suministrado

Cable de conexión

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Technische gegevens

Afmetingen (zonder snoer)

Ca. 192 × 51 × 121 mm (b/h/d) incl. uitstekende onderdelen

Gewicht

Ca. 450 gram

Bijgeleverd toebehoren

Aansluitsnoer

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Gebruik van het bedieningspedaal

1 Steek de stekker van het apparaat in de REMOTE stekkerbus van het bijgeleverde aansluitsnoer.

2 Steek de stekker van het bijgeleverde aansluitsnoer in de ⚡ hoofdtelefoon-aansluiting van de minidisc-recorder.

3 Sluit de (bij de minidisc-recorder meegeleverde of los gekochte) hoofdtelefoon/oortelefoons met of zonder afstandsbediening aan op de ⚡ hoofdtelefoon-aansluiting van het bijgeleverde aansluitsnoer.

4 Zet de blokkering van de toetsen vrij en stop de minidisc-recorder.

5 Trap op de linkerkant van het pedaal om het afspelen van de minidisc te starten.

Bediening bij weergave	Intrappen van het pedaal
Pauzeren	Rechts* <p>Trap hierop om de weergave te hervatten.**</p>
Het begin van de volgende opname zoeken	Kort op de linkerkant en onmiddellijk weer loslaten. <p>Hier herhaalde malen op trappen om het begin van vorige opnames te zoeken.</p>
Terugwaarts zoeken	Blijf de linkerkant intrappen.
Stoppen	Bovenaan in het midden intrappen

* Hier blijven intrappen in de pauzestand.

** Hier blijven intrappen bij weergave.

Opmerkingen

- Trap het pedaal stevig in. Als u het te licht of te snel intrapt, kan de recorder niet correct functioneren.
- Als u het bedieningspedaal gebruikt voor een minidisc-recorder met ingebouwde luidspreker (zoals de MZ-B50 e.d.) zal er geen geluid uit de ingebouwde luidspreker komen. Om dan de weergave te horen, zult u een hoofdtelefoon/ oortelefoons moeten aansluiten.
- Als u de (bij de minidisc-recorder meegeleverde) hoofdtelefoon/ oortelefoons met afstandsbediening aansluit op het bijgeleverde aansluitsnoer, zal de afstandsbediening daarvan niet werken.

Gebruik van het bedieningspedaal na aanpassen van de weergavesnelheid
Ook als de weergavesnelheid regelbaar is op uw minidisc-recorder (zoals de MZ-B50 e.d.) kunt u na het aanpassen van de weergavesnelheid nog het bedieningspedaal gebruiken. Kies op de minidisc-recorder de gewenste snelheid en bedien het apparaat daarna met het bedieningspedaal zoals aangegeven in de tabel.

Jalkasäätölaitteen käyttö

1 Kytke laitteen pistoke varusteisiin kuuluvan liitäntäjohton REMOTE-liittimeen.

2 Aseta varusteisiin kuuluvan liitäntäjohton pistoke nauhurin liittimeen ⚡.

3 Kytke kaukosäätimellä varustetut tai niitä ilman olevat kuulokkeet/korvakuulokkeet (jotka kuuluvat nauhurin varusteisiin tai jotka on hankittu erikseen) varusteisiin kuuluvan liitäntäjohton liittimeen ⚡.

4 Vapauta säädin ja pysäytä nauhuri.

5 Aloita levyn soitto painamalla polkimen vasenta puolta.

Käyttö soiton aikana	Polkimen käyttöasento
Tauko	Oikea puoli* <p>Soittoa jatketaan painamalla tästä uudelleen.**</p>
Parhaillaan soivan raidan alun etsintä	Vasen puoli kerran nopeasti ja vapauta se heti. <p>Kun haluat etsiä edellisten raitojen alut, paina tästä toistuvasti.</p>
Taaksepäin tapahtuva etsintä	Paina jatkuvasti vasenta puolta.
Pysäytys	Yläpuolen keskiosa

* Voit jatkaa painamista tästä tauon aikana.

** Voit jatkaa painamista tästä toiston aikana.

Huomautuksia

- Astu polkimelle lujasti. Jos polkimelle astutaan liian kevyesti tai nopeasti, nauhuri ei toimi oikein.
- Kun jalkasäätölaitte liitetään nauhuriin, jossa on yhdysrakenteinen kaiutin (MZ-B50 tms.), ääni ei kuulu yhdysrakenteisesta kaiuttimesta. Tästä syystä nauhurin toiston kuunteluun tulee käyttää kuulokkeita/ korvakuulokkeita.
- Jos liität (nauhurin varusteisiin kuuluvat) kaukosäätimellä varustetut kuulokkeet/ korvakuulokkeet varusteisiin kuuluvaan liitäntäjohtoon, kaukosäätötoiminnot eivät toimi.

Jalkasäätölaitteen käyttö toistonopeuden muuttamisen jälkeen

Vaikka nauhurissa on säädettävä toistonopeus (MZ-B50 tms.), jalkasäätölaitetta voidaan yhä käyttää toistonopeuden muuttamisen jälkeen. Kytke tässä tapauksessa nauhuri halutulle nopeudelle ja käytä sitten jalkasäätölaitetta taulukossa kuvatulla tavalla.

Tekniska data

Yttermått (exkl. kabel)

Ca. 192 × 51 × 121 mm (b/h/d), inkl. utskjutande delar.

Vikt

Ca. 450 g

Medföljande tillbehör

Anslutningskabel

Rätt till ändringar förbehålles.

Caratteristiche tecniche

Dimensioni (escluso il cavo)

Circa 192 × 51 × 121 mm (l/a/p), include le parti sporgenti

Massa

Cira 450 g

Accessorio in dotazione

Cavo di collegamento

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Especificações

Dimensões (sem incluir o cabo)

Aprox. 192 × 51 × 121 mm, incluindo partes salientes.

Peso

Aprox. 450 g

Acessório fornecido

Cabo de ligação

Desenho e especificações sujeitos a alterações sem aviso.

Hur man använder fotkontrollen

1 Sätt i kontakten från fotkontrollen i REMOTE-uttaget på den medföljande anslutningskabeln.

2 Sätt i den medföljande anslutningskabelns kontakt i hörlursuttaget (⚡) på MD-spelaren.

3 Koppla in ett par hörlurar med eller utan fjärrkontroll (medföljer MD-spelaren eller köps separat) i hörlursuttaget (⚡) på den medföljande anslutningskabeln.

4 Lås upp kontrollen och stanna MD-spelaren.

5 Trampa på vänster sida på pedalen för att börja spela minidisken.

Möjliga manövrer under spelning	Pedalens manöverläge
Paus	Höger sida* <p>Trampa en gång till på samma ställe för att fortsätta spela minidisken.**</p>
Hoppa till början på det spår som håller på att spelas	Trampa kvickt en gång på vänster sida och släpp genast pedalen. <p>Trampa uppregade gånger för att hoppa tillbaka till början på föregående spår.</p>
Söka bakåt	Håll vänster sida nedtryckt.
Stopp	Upptill i mitten

* Det går att trampa här i pausläge.

** Det går att trampa här under pågående spelning.

Observera

- Trampa ordentligt på pedalen. Om du trampa för lätt eller för fort kan det hända att MD-spelaren inte reagerar ordentligt.
- När fotkontrollen ansluts till en MD-spelare med inbyggd högtalare (t.ex. MZ-B50) hörs det inget ljud ur den inbyggda högtalaren. Använd därför alltid hörlurar för att lyssna på ljudet från MD-spelaren.
- Om du ansluter de hörlurar som medföljer MD-spelaren och som är försedda med en fjärrkontroll till den medföljande anslutningskabeln, stängs den fjärrkontrollen av.

Användning av fotkontrollen efter ändring av avspelningshastigheten
Om din MD-spelare har variabel avspelningshastighet (t.ex. MZ-B50) går det att använda fotkontrollen även om du ändrar avspelningshastigheten. Ställ i så fall in MD-spelaren på önskad hastighet och använd sedan fotkontrollen enligt anvisningarna i tabellen.

Использование ножного пульта управления

1 Вставьте штекер от пульта в гнездо REMOTE прилагаемого соединительного кабеля.

2 Вставьте штекер на прилагаемом соединительном кабеле в гнездо ⚡ на магнитофоне.

3 Вставьте головные телефоны/наушники с пультом дистанционного управления или без него (прилагаются к магнитофону или приобретаются отдельно) в гнездо ⚡ прилагаемого соединительного кабеля.

4 Снимите блокировку регулятора и остановите магнитофон.

5 Наступите на левую сторону педали для начала воспроизведения диска.

Операция во время воспроизведения	Функциональное положение на педали
Пауза	Правая сторона* <p>Для возобновления воспроизведения нажмите здесь еще раз.**</p>
Поиск начала текущей дорожки	Кратковременно один раз с левой стороны и сразу же отпустите педаль. <p>Для поиска начала предыдущих дорожек нажимайте здесь повторно.</p>
Поиск назад	Держите нажатой левую сторону.
Остановка	Сверху по центру

* Вы можете держать нажатой здесь педаль во время паузы.

** Вы можете держать нажатой здесь педаль во время воспроизведения.

Примечания

- Нажмите сильно на педаль. Если Вы нажмете на нее слишком слабо или слишком быстро, магнитофон может не работать надлежащим образом.
- При подсоединении ножного пульта управления к магнитофону с встроенным громкоговорителем (MZ-B50 и др.), звук не будет раздаваться через встроенный громкоговоритель. По этой причине Вам следует использовать головные телефоны/наушники для прослушивания воспроизведения на магнитофоне.
- Если Вы подсоедините головные телефоны/наушники с пультом дистанционного управления (прилагаемым к магнитофону) к прилагаемому соединительному кабелю, то операции дистанционного управления будут отключены.

Управление ножным пультом управления после изменения скорости воспроизведения
Даже если Ваш магнитофон имеет разные скорости воспроизведения (MZ-B50 и др.), Вы все же можете использовать ножной пулт управления после изменения скорости воспроизведения. В этом случае установите на магнитофоне нужную скорость воспроизведения, а затем управляйте ножным пультом, как показано в таблице.

Tekniset tiedot

Mitat (ilman johtoa)

Noin 192 × 51 × 121 mm (l × k × s) mukaanlukien esiintyöntyvät osat.

Paino

Noin 450 g

Vakiovaruste

Liitäntäjohto

Pidätämme oikeuden muuttaa ulkoasta ja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

Технические характеристики

Размеры (не включая шнур)

Приблиз. 192 × 51 × 121 мм (д/в/ш), включая выступающие части.

Масса

Приблиз. 450 г

Прилагаемая принадлежность

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>